The Chinese University of Hong Kong

The University Bulletin

Volume Seven

December 1970

Number Four

Contents

| Research Project on Secondary Education in Hong Kong | 1 |
| Computing Centre | 2 |
| Members of the Senate | 4 |
| Publications | 4 |
| Members of the Graduate Council 1970-71 | 10 |
| The Chinese Language Press Institute Third Annual Assembly | 10 |
| Seminars of The Comparative and International Education Society | 11 |
| Staff Profiles | 11 |
| Comings and Goings | 11 |
| College News | 12 |

Research Project on Secondary Education in Hong Kong

Work on a Research Project on Secondary Education in Hong Kong, under the auspices of the University, began in September 1970. The Project was initiated with the conviction that the time had come for Hong Kong to look into the various aspects and different levels of its education. It was also felt that it would be more profitable at this stage to do some basic groundwork from which further and more specific investigations on education in Hong Kong might proceed. It is hoped that the Project will bring a significant contribution to the system of education in Hong Kong.

The Project, expected to be completed in 2½ years, is being funded with a grant of US$61,000 made to the University by the Carnegie Corporation of New York. Negotiations with the Carnegie Corporation of New York were started about four years ago by Dr. Choh-Ming Li, Vice-Chancellor of the University, to whose efforts were added those of Prof. C.T. Hu, Professor of Comparative Education at Teachers' College, Columbia University and Visiting Professor of Education at this University last year.

Purpose of the Project

The Research Project on Hong Kong Secondary Education is undertaken for the purposes of

1. promoting scholarly research within the University with a view to strengthening its instructional programmes;

2. training a group of research workers who may in the future take part in various types of related research activities in Hong Kong;

3. conducting a comprehensive study of the current situation of Hong Kong secondary education; and

4. seeking to clarify the socio-economic and cultural meaning of secondary education in contemporary Hong Kong society.

The study will employ both “library” and “field” research methods. Through “library” research the Project hopes to identify, collect, organize, and present all essential and pertinent factual data on the secondary phase of education in
Hong Kong today. The range of source materials covered, however, will go considerably beyond mere facts and figures, laws and statutes, and rules and regulations. Official as well as private publications that have appeared in different forms in the past will be studied and selected so that appropriate interpretations may be offered for a better understanding of not only the factual side of secondary education but also the many social and cultural forces impinging on it.

Where published data are not available, attempts will be made to investigate into certain aspects of secondary education through “field” research, using such techniques as interviewing, questionnaires, and school visits. In this connection, the Project will collaborate with the Social Research Centre of the University and such academic departments as sociology and social work.

**Tentative Outline of the Project**

A tentative outline has been adopted by the research team whose members realize both the magnitude of its scope and the unevenness of source materials available. They are convinced that a study of this kind should precede special research into any one or a series of related aspects of educational problems in Hong Kong, which the University hopefully will undertake to do in the future.

The tentative outline of the Project is as follows:

1. Historical Survey of Education in Hong Kong
2. Secondary Education in Hong Kong
3. Secondary Schools in Operation
4. Sociological Analysis of Secondary Education in Hong Kong
5. Conclusions

**Advisory Committee**

Prof. C.T. Hu  
Project Director  
Mr. W. Fisher-Short  
Representative, Education Department

Mr. A. Hinton  
Representative, Hong Kong Council for Educational Research

Mr. M.K. Ku  
Representative, Hong Kong Teachers’ Association

Mrs. S.Y. Tong  
Representative, Association of Heads of Secondary Schools

Mr. T.C. Cheng  
Director, School of Education

Mr. H.M. Fung  
Research Associate

Dr. J. Lee Ng  
Research Associate

**Research Team**

*Project Director:* Prof. C.T. Hu  
*Research Associates:* Mr. H.M. Fung, Dr. J. Lee Ng  
*Research Assistants:* Miss Linda Lam, Mr. P.M. Law

Mr. T.C. Cheng, Director of School of Education, has kindly consented to assist in the administration of the Project during the absence of the Project Director.

**Computing Centre**

The Computing Centre was founded in February 1967 and has been operational since November 1967. In February 1970, a Director was appointed on a full-time basis to run the Computing Centre and to offer associated teaching programmes. After the recruitment of two programmers, the Centre immediately started to extend its programming services to the University administration and to the teaching departments.
With the enormous application of computers in Science, Social Science, Business and Industry, it is becoming increasingly necessary for the undergraduate and post-graduate students to possess some basic knowledge on the features of a computer, its feasible applications and limitations in relation to their fields of study. There is also a large and growing demand in Hong Kong for trained computer personnel. To keep pace with the progress stipulated in the Universities Quadrennium (1970-74) Plan, the two Universities have set up a Joint Universities Computer Centre for developing computer science studies and related subjects. It was also decided to install an ICL 1904-A Computer System, a genuine multi-programming, time-sharing machine as a joint facility, including one ICL 7020 remote access terminal for each University, and several teletypewriters. It is anticipated that the computer system will be installed in January 1971 and will be fully in operation by March 1971.

Undergraduate Teaching Programmes

The University Senate Academic Planning Committee approved two credit-earning elective courses on Computer Concept and Programming, one for Science students, and the other for Social Science, Commerce, and Arts students, to be offered from the beginning of the second term of the 1969-70 academic year. 87 Science students enrolled from the departments of Physics and Electronics, Biology, Mathematics, and Chemistry, and 60 completed the course. Over 150 Social Science, Commerce and Arts students from the departments of Chinese Literature, History, Philosophy, Economics, Accounting and Finance, Business Management, Journalism, Sociology, Social Work and Geography expressed interest in attending the course, but only 89 students were finally admitted owing to the size of the lecture room.

Staff Courses

Two 1-week intensive programming courses for faculty members and administrative staff were conducted by the Centre during the year to introduce programming techniques to those who were not already familiar with them, and those who desired to acquire some knowledge of computer application to business, industry and administration. Many staff members from various disciplines of study attended with enthusiasm.

Extra-Mural Courses

In the 1969-70 academic year, the Centre offered two 1-term courses on “Fundamentals of Electronic Data Processing”, two 1-term courses on “IBM 1130 Report Programme Generator Programming Language”, and one summer course on “IBM 1130 FORTRAN Programming” sponsored by the Department of Extra-Mural Studies of the University. Other courses were also conducted in the summer of 1970 on “Certificate in Basic Systems Analysis” which is jointly sponsored by the Extra-Mural Studies Departments of the two Universities, the Centre, and the Computer Centre of the University of Hong Kong. The National Computing Centre and the British Computer Society have agreed to examine the students taking the Systems Analysis course. The successful candidates will be awarded the N.C.C. Certificate in Systems Analysis which is internationally recognised.

Programming and Data Processing Services

The Centre has made a concerted effort to stir up interest in computer programming and techniques by conducting various programming courses for students as well as staff members in the University. The Centre has also extended its service to the University administration sections and to such faculty members by writing or assisting in writing practical and research programmes for them.

Research Project on Chinese-English Machine Translation

Language translation by computer has been a fascinating subject in the field of computer science and linguistics since the introduction of computer. In the field of machine translation there are three approaches used by most scientists: (1) “Brute-Force” approach, (2) “Perfectionist” approach, and (3) “Fulcrum” approach.
After a careful study of the materials and comparison of the various methods adopted by other machine-translation research groups, the Centre staff considered the Computing Centre of the University in a most advantageous position to conduct research into the translation of Chinese into English by computer, and this research work has been actively pursued since September 1969.

The Centre staff have developed an approach in which grammatical analysis becomes possible in the process of machine translation. The machine dictionary used contains not only the source-language and target-language equivalent, but also a set of codes by means of which the information contained in the dictionary can be used to activate the algorithmic portion. These codes will be both grammatical and semantic, since in effect the algorithmic portion must perform both automatic parsing and semantic ambiguity resolution on the input text, and therefore needs both types of information. In this way, the translation will become more and more accurate if more information is coded into the dictionary. A simple translation is given below:

「我們在討論會中討論電腦翻譯的可能性。我們的電子計算機是IBM-1130。它有八千個記憶單位。電腦翻譯的系統設計十分複雜。它考慮每一個詞的結構。每一個詞有自己的意思。它在一個句子中是名詞；它在另一個句子中是動詞。電腦翻譯的程式設計在這樣的情況下變得十分困難。」

"WE DISCUSS THE POSSIBILITY OF MACHINE TRANSLATION IN SEMINAR. OUR ELECTRONIC COMPUTER IS IBM 1130. IT HAS EIGHT THOUSAND MEMORY LOCATIONS. THE SYSTEM DESIGN OF MACHINE TRANSLATION IS VERY COMPLICATED. IT CONSIDERS THE STRUCTURE OF EVERY WORD. EVERY WORD HAS ITS OWN MEANING. IT IS A NOUN IN A SENTENCE. IT IS A VERB IN ANOTHER SENTENCE. THE PROGRAMMING DESIGN OF MACHINE TRANSLATION BECOMES VERY DIFFICULT UNDER SUCH CONDITIONS."

After one year’s experiment on the IBM-1130, this approach has given encouraging and promising results and simple standard Chinese sentences can be translated without difficulty and obvious grammatical errors. The modification from one version to another appears to be easier than other approaches.
Elected Members from the three Colleges

Dr. N.N. Chan
Dr. Daniel Y. Chang
Mr. Lee Yim
Mr. Leng Tsun
Dr. Tam Shang-wai
Mr. Wong Shau-lam

Librarian
Dr. Chi Wang

Director of School of Education
Mr. T.C. Cheng

Elected Members from the Senate

Academic Planning Committee

Dr. Philip Shen
Dr. R.F. Turner-Smith
Dr. Aline K. Wong

Secretary:
Mr. N.H. Young,
Acting University Registrar

Publications

University Publications Office

* Jade Flowers and Floral Patterns in Chinese Decorative Art, by Prof. Cheng Te-k'un*, 200 pages (in English)

This is a reprint from the *Journal of the Institute of Chinese Studies*, Vol. II, No. 2. It is devoted to the study of a specialized group of carved jade flowers which is generally known as yu hua in China.

* Asian Workshop on Higher Education Proceedings, edited by Dr. Choh-Ming Li, 240 pages (in English)

This publication contains the major statements, papers and reports submitted or delivered at the Asian Workshop on Higher Education which was held from 18th to 30th August, 1969 at this University.

* Life of a Court Official in the Late Ch'ing Dynasty, by Mr. Chang Teh-Chang, 272 pages (in Chinese)

This is a case study concerning the financial activities of a court official during the late Ch'ing Dynasty through an analysis and appraisal of the personal income and expenditure of the ranking officials based upon the entries in the *Yueh Man Tang Diary* of Li Tzu-Ming.

* U.S. Balance of Payments, 1964—1968, by Prof. Eric Axilrod, 50 pages (in English)

This is a comprehensive analysis of the economic forces underlying the U.S. international accounts. Ten tables based on official data are presented, which make the study useful for research and the classroom.

* Mainland China's Grain: Output, Procurement, Transfers and Trade, by Prof. Audrey Donithorne*, 36 pages (in English)

This is a careful study of recent developments in the production and state distribution system of grain in Mainland China.

* Communication Patterns in Hong Kong, by Prof. Charles L. Allen†, 125 pages (in English)

Patterns of communication encompassed in this study include: 1. Newspaper Reading; 2. Magazine Reading; 3. Radio Listening; 4. Television Viewing; 5. Cinema Viewing; and also include some general educational, financial and demographic data.

* Chinese Communism in 1927, City vs Countryside, by Dr. Hsiao Tso-Liang*, 200 pages (in English)

"The questions at issue in the present study are questions of world history, not just questions of the history of the Chinese Communist movement." This statement by Dr. Hsiao illuminates the nature and significance of this book. The Chinese Communist movement in late 1927, as shaped by Moscow, represented a revolutionary pattern not only for China but for the whole underdeveloped world.

The publication is an outcome of the Symposium on the Teaching of Chinese Language and Literature held from 6th to 9th July, 1970. It comprises Vice-Chancellor Choh-Ming Li's opening address, seven lectures delivered by six scholars at the Symposium, as well as background materials, and reports of survey.


The Journal is an annual publication of the University's Institute of Chinese Studies for original research in Chinese arts and social sciences. Volume III, No. 1 comprises five Chinese articles with English summaries and one English article with summary in Chinese and seven book reviews in Chinese. The six articles are as follows:

“The Rise and Fall of the Taiping Rebellion and its Relation with the United States”
Prof. S.Y. Teng†

“Mining Labour in the Ch'ing Period”
Prof. E-tu Zen Sun†

“The T'ai-ch'ing chin-i shen-tan ching and Southern Ocean Geography”
Prof. Jao Tsung-i†

“A Study on the Ch'ang-an-Lo-yang Post Route of the T'ang Dynasty”
Mr. Yen Keng-wang

“On the Origin of the Hsing and the Characteristics of Chinese Literature”
Prof. Shih-Hsiang Chen* (translated by Dr. Ching-Hsien Wang*)

“T'ang Ceramic Wares of Ch'ang-sha”
Prof. Cheng Te-k'un*

Other Publications

BIOLOGY

Dr. Chang Shu-Ting (C.C.) and Miss Ling Kit-Yin†:


Dr. Chang Shu-Ting (C.C.) and Mr. Yau Chung-Kei (C.C.):


Dr. Chiu Kam-Wai (C.C.) and Prof. W.G. Lynn*:


Dr. Chiu Kam-Wai (C.C.), Dr. P.F.A. Maderson* and Dr. J.G. Phillips*:


Dr. Elvera K.S. Lim Dhillon (C.C.):


Dr. Yung Kung-Hing (C.C.):


BUSINESS ADMINISTRATION

Mr. Chang Chien-Min (U.C.), Mr. William Kung†, Dr. H. Sutu (U.C.) and Mr. Tam Chun-chiu†:

“Hong Kong Small-Scale Industries Need Market Planning”, The Hong Kong Manager, Vol. 6, No. 1 (1970)
Dr. Lin Tzong-Biau (N.A.):

*The Monetary System and the Monetary Behaviour in Hong Kong*, published by Albert Eberhard Verlag, West German (1970)

Dr. Mun Kin-chok (N.A.):


**CHEMISTRY**

Dr. Chi Hsiu (N.A.):


Dr. Lau Oi-Wah (C.C.) and Dr. S.C. Chan*:


Dr. Ma Lin (U.C.), Prof. J. Bravetto-Cruz*, and Prof. Choh-Hao Li*:


Dr. Thomas C.W. Mak (N.A.):


Dr. So Suk-Ping (C.C.):


Dr. Tam Shang-Wai (C.C.):


Dr. Edmund P. Woo (U.C.):


**CHINESE**

Mr. Chung Ying-Mei (C.C.):

“泰國易說發凡”, *Essays on Chinese Studies presented to Professor Lo Hsiang-lin on His Retirement from the Chair of Chinese, University of Hong Kong*, University of Hong Kong (1969)

Mrs. Chow Lam Lin-Sen (C.C.):

“粵語釋俗”, *Essays on Chinese Studies presented to Professor Lo Hsiang-lin on His Retirement from the Chair of Chinese, University of Hong Kong*, University of Hong Kong (1969)

Mr. Hsu Yu (N.A.):


Mr. Li Hui-Ying (U.C.):


Mrs. Lung Tu Chi-Yung (U.C.):


Mr. Wong Shiu-Shang (C.C.):

“廣東詞人與香港之因緣”, *Essays on Chinese Studies presented to Professor Lo Hsiang-lin on His Retirement from the Chair of Chinese, University of Hong Kong*, University of Hong Kong (1970)
Mr. Young Yung (N.A.):  
"孟子譯註", published by Tai Chung Book Store, Hong Kong (1970)  
"謝靈運年譜", 謝宗頤教授贈言集, Hon Kong (1970)  

**COMPARATIVE LITERATURE**  
Dr. Joseph S.M. Lau (C.C.):  
*Ts’ao Yu: A Study in Literary Influence*, published by Hong Kong University Press (1970)  
*Ts’ao Yu Re-evaluated*, published by the Book World Co., Hong Kong (1970)  

Dr. Phillip S.Y. Sun (N.A.):  

**ECONOMICS**  
Dr. Cheng Tong-Yung (N.A.):  

Mr. Wu Chen-Hsiung (N.A.):  
*市場學* (revised edition), Shanghai Book Store, Hong Kong (1969)  
*投資學* (revised edition), Shanghai Book Store, Hong Kong (1970)  

Mr. Yui Kuo-Tao (U.C.):  
*Production Management*, China Committee for Publication Award and Prize (1969)  

**ENGLISH**  
Mr. Brian C. Blomfield (C.C.):  
*Guided Comprehension and Summary I*, published by Oxford University Press, Hong Kong (1970)  

Mr. Brian C. Blomfield (C.C.) and Mr. Simon P.J. Ellis (C.C.):  

Dr. A.R.B. Etherton (C.C.):  

**FINE ARTS**  
Mr. Johnson Chow (N.A.):  

**GEOGRAPHY**  
Mr. Au Kam-Nin (School of Education):  
GOVERNMENT & PUBLIC ADMINISTRATION

Prof. Shou-Sheng Hsueh (U.C.):


"International Relations Affecting Asia (Summary Lecture Notes)", Koreana Quarterly, Vol. XI, No. 3 (1969)


"Technical Co-operation in Development Administration in South and Southeast Asia", Development Administration in Asia (Symposium), Durham (1970)

"Ecology and Administrative Reform in Hong Kong", Administrative Reforms in Asia, Symposium, Manila (1970)

HISTORY

Dr. Chen Ching-Ho (N.A.):

A Bibliographical and Linguistic Study on the An-nan-yi-yu, Keio University (1969)


Mr. Lau Wai-Man (U.C.):


"The Education Ideas", 布羅香林教授紀念文集, Department of Chinese, University of Hong Kong (1969)

MATHEMATICS

Dr. Chan Nai-Ng (U.C.) and Dr. L.K. Chan*:


Dr. Ng Kung-Fu (U.C.):


Dr. Wong Yau-Chuen (U.C.):


PHYSICS

Dr. Chik Kin-Pong (N.A.):


Dr. Choi Chung-Loong (C.C.):

"Thermal Conductivity and Specific Heat of Amorphous Polymers between 0.4 and 4° K", Molecular Dynamics and the Structure of Solids, National Bureau of Standard (U.S.A.), Special Publication 301 (1969)


Dr. Chuang Lien-Sheng (C.C.):


“Measurement of Absorbed Dose Rate from Terrestrial Background Radiation in Hong Kong”, Journal of Radiation Research, Japan, Vol. 11, No. 2 (1970)

Dr. Ho Hin-Hung (N.A.):

Dr. Wong Tak-Chiu (N.A.):


RELIGION

Dr. John William Olley (C.C.):


SOCIAL WORK

Mrs. Eva Li Ko (U.C.):

Prof. Irving B. Tebor (U.C.):

SOCIOLOGY

Sister Joan Delaney (U.C.):

Mr. Leng Tsun (N.A.):

Dr. Hiroshi Wagatsuma (C.C.):
“Japanization of Japanese Culture Needed”, PHP, Kyoto, Special Issue No. 5 (1970)

Dr. Hiroshi Wagatsuma (C.C.) and Prof. George Devos*:

Dr. Aline K. Wong (U.C.):

TRANSLATIONS

Dr. Chen Chao-Shung (N.A.):

Dr. Joseph S.M. Lau (C.C.):

Mr. Lamp Li (LIBA):
Chinese translation of Paul Samuelson’s Economics (7th Edition), published by 東華書局, Taiwan (1969)

Dr. Hiroshi Wagatsuma (C.C.):

Mr. P.C. Yao (U.C.):

OTHERS

Dr. Philip Shen (C.C.):
“與大學生成談讀書”, Ming Pao Monthly, Hong Kong, Vol. 5, Nos. 1 and 6 (1970)

Mr. Chan Wing-Cheung (School of Education):
Oxford Progressive General Science, Books 1 and 2, Oxford University Press, Hong Kong (1969)


† formerly a member of the University
* not a member of the University
The Chinese Language Press Institute  
Third Annual Assembly  

The Third Annual Assembly of The Chinese Language Press Institute was held in Hong Kong from 2nd to 4th November, 1970. It was officially opened by Miss Aw Sian, Chairman of The Chinese Language Press Institute, at the Hong Kong Hyatt Hotel. Speaking at the opening ceremony, Dr. the Hon. Sir Cho-Yiu Kwan, Chairman of the University Council, paid tribute to the Institute for the successful co-ordination among the newspaper members of various countries.

The Assembly, which discussed modernizing the usage of Chinese, professional training in the field of journalism and mechanical printing techniques, was attended by more than 120 local and overseas newspaper publishers and representatives.

Participants of the Third Annual Assembly visited the University campus and the newly completed Institute of Chinese Studies in Shatin on 3rd November. They were greeted by Vice-Chancellor Choh-Ming Li and the three College Presidents. In a speech of welcome before a luncheon given by the University, Dr. Li emphasized that The Chinese Language Press Institute and the University have the same objective in enriching the Chinese culture and they complement each other in their work.

Miss Aw Sian was re-elected Chairman of the Institute at the Third Annual General Meeting held on 4th November.

Seminars of The Comparative and International Education Society  

A group of 91 American and Canadian educators of The Comparative and International Education Society, mostly superintendents of school districts in the United States and Canada, visited Hong Kong from 24th to 28th November, 1970. Led by Prof. Gerald H. Read, Director of International Seminars of the Society, they were taking a world tour to hold seminars on education in various countries and two were held at this University.

The seminars took place at the chapel of Chung Chi College on 25th November. Mr. T.C. Cheng, President of United College and concurrently Director of the School of Education of the University, gave a talk on “Educational Development in Hong Kong”. The second seminar was given by Prof. Bruce Glassburner, Director of the University of California Study Centre in Hong Kong, on “China’s Economy”.

In order to know more about the educational system in Hong Kong, the group of educators visited Maryknoll Convent School and Pui Ching Middle School on 26th November.
Staff Profiles

Mr. Jonathan Knowles, Assistant Lecturer in English Language and Literature, New Asia College

Mr. Jonathan Knowles graduated from Harvard University with a B.A. degree in 1960, majoring in philosophy. He spent two years studying English Literature at the University of California, Berkeley, and received his M.A. degree in 1966. Before assuming duty as tutor of English at New Asia College in January 1970, Mr. Knowles had taught at San Diego State College, Linton Business College, and in the Oakland Public School System, California. He was promoted to Assistant Lecturer in August 1970.

Mr. Lee Kam-Hon, Assistant Lecturer in Business Administration, Chung Chi College

Mr. Lee Kam-Hon, educated at this University, received his B.Comm. (cum laude) and M.Comm. in 1967 and 1969 respectively. He was appointed Assistant Lecturer in Business Administration at Chung Chi College in July 1969.

Comings and Goings

- Prof. I.M. Ward, Professor of Physics, University of Leeds, visited the University from 2nd to 8th November under the sponsorship of the Inter-University Council for Higher Education Overseas. During his short stay, he held discussions with members of the staff of the three Colleges and members of the Board of Studies in Physics. He also visited the University campus in Shatin and the South Sea Textile Manufacturing Co. Ltd.

- Prof. Robert Ruhlman of Paris University, France, visited the Institute of Advanced Chinese Studies and Research of New Asia College on 2nd November.

- Prof. A.G. Walker, Professor of Pure Mathematics, University of Liverpool, is in Hong Kong for about six months from 6th November, 1970, as a visitor of the Inter-University Council for Higher Education Overseas to the University of Hong Kong and this University. Prof. Walker is also our external assessor for appointments in Mathematics.

- Dr. A. Donnithorne, Professor of Economics at Melbourne University, Australia, visited New Asia College on 12th November.

- Prof. Woodbridge Bingham, Professor of History at the University of California, Berkeley, visited the Institute of Advanced Chinese Studies and Research of New Asia College on 25th November. He is now Visiting Professor at the Centre of Asian Studies of the University of Hong Kong.

- Dr. Peter H. Herzog, Lecturer in German, United College, represented Hong Kong at the Southeast Asia Conference of Goethe Institutes from 23rd to 28th November in Bangkok. The subject of the Conference was the teaching of German at university level.

- Mr. Sum Kong-sut, Lecturer in Geography, United College, left Hong Kong for Japan on 28th November to undertake research work under Prof. Toshio Noh, Professor of Geography of the Institute of Geography, Tohoku University, Sendai, Japan for about six months.

- Other visitors to the University included Dr. Lino Arquija, formerly President of Philippine...
Christian Colleges in Manila; Mr. A.N. Gilkes, formerly Headmaster of St. Paul’s School and more recently in charge of Public Schools Appointments Bureau in London, and Mrs. Gilkes; Prof. Edgar M. Hoover, Professor of Economics, University of Pittsburgh, and Mrs. Hoover; Mr. Ildefonso Remolona of the Philippines; Dr. H. Scheibe, Secretary General of the German Academic Exchange Service; and Mr. Michael Wright, Administrative Commissioner for the Hong Kong Government Office, London, and Mrs. Wright.

College News

* The Rev. Peter Wong, General Secretary of the Church of Christ in China, has resigned from both the Council and the Board of Governors of Chung Chi College. The Executive Committee of the Hong Kong Council of the Church of Christ in China has elected Dr. Su Chung-Jen, Vice-Chairman of the Council, to take the place of the Rev. Peter Wong.

• Mr. T.C. Cheng, President of United College, has been re-appointed by His Excellency the Acting Governor to be the Chairman of two related Management Committees constituted under (1) the Police Children’s Education Trust Ordinance and (2) the Police Education and Welfare Trust Ordinance with effect from 1st December.

• Miss Lee Hei-Man, Lecturer in Social Work, Chung Chi College, has been re-appointed by His Excellency the Governor, Sir David Trench, to be a member of the Advisory Committee on Social Work Training for a period of two years with effect from 1st November, 1970.

• At the request of the Association of Southeast Asian Institutions of Higher Learning, Prof. S.S. Hsueh, Professor of Government and Public Administration assigned to United College, convened an Organizers’ Meeting for a Southeast Asian society of social sciences from 2nd to 4th November in Hong Kong. A small group of scholars, mostly Deans of Social Sciences from universities in Southeast Asia, attended.

• At the invitation of the Institute of Advanced Chinese Studies and Research of New Asia College, Prof. Liu Ts’un-Yan of Australian National University gave a talk on “The Edition of Tao Ts’ang” on 7th November.

• At the invitation of the Chinese Literature Department of New Asia College, Prof. Cha Chuhan of the National Seoul University, South Korea, gave a talk on 19th November on “An Explanation of Tao Yan-ming’s Poem: Retiring to A Farming Life”.

• At the invitation of the Hong Kong Management Association, Mr. Chang Chien-min, Lecturer and Deputy Head of the Department of Business Administration, United College, conducted a course of three lectures on Salary and Wage Administration at the Association’s lecture hall in November 1970. The course was well attended by over 30 practising managers from industrial and commercial organizations in Hong Kong.

• A seminar was held by the Biology Department of Chung Chi College on 26th November at the College. At the seminar a lecture was given by Dr. H.J. Lin, Lecturer of the Department of Pathology, University of Hong Kong, on “Separated Strands of DNA”.

• At the invitation of the History Departmental Club of New Asia College, Mr. Wang Teh-chao, Senior Lecturer in History, United College, gave a talk on “References on the Studies of the History of Tai Ping Tien Kuo” on 28th November. Mr. Ho Chia-hua of New Asia College was invited to speak on “China’s Seat in the United Nations” on 30th November.

• The 7th Annual Athletic Meet sponsored by the Student Union of New Asia College was held at the Boundary Street Public Sports Ground, Kowloon, on 8th November. More than 240 students participated. Dr. Y.P. Mei, President of the College, delivered a speech at the opening. Prizes were distributed by Mrs. Mei.

• United College held its fourth Athletic Meet on 16th and 17th November, at the South China Athletic Association Stadium, Caroline Hill, Hong Kong. More than 320 students from the thirteen Departments of the College took part in various track and field events. Mr. Wong Wan-tin, member of the College Board of Trustees, who had generously donated all the individual prizes, officiated at the Closing Ceremony and distributed trophies to the winners of the Meet.
**The 14th Track Meet of Chung Chi College was held on 27th and 28th November. Over 320 students took part in the annual event.**

**Dr. Y.P. Mei, President of New Asia College, gave a reception for the students on 14th November. The Dean of Studies, the Dean of Students and the Comptroller of the College also attended.**

**Under the joint sponsorship of the Department of Business Administration of New Asia College and the United States Information Service, a display of books on commerce held at the Department of the College began on 24th November. It will last for about one month.**

**Mr. Peter Etherton, Assistant Lecturer in the Department of English and Western Languages and Literature, Chung Chi College, has been awarded the degree of Master of Arts by the University of London. His field of research was the work of the Irish playwright O’Casey.**

**The Student Union of New Asia College organized an inter-department drama contest on 27th and 28th November, at which the Fine Arts Department won the championship.**

**Mr. Chang Yun-chao and Mr. Leung Hon-king, graduates of United College in 1965 and 1963 respectively, were conferred the degree of Master of Arts at the 76th Congregation of the University of Hong Kong on 26th November.**
學人行蹤

學人行蹤

英國理達大學物理學敎授華特敎授（Prof. I. M. Ward），於十一月二日至八日訪問本校。華特敎授此行係獲英國海外高等敎育校際委員會之贊助，與本校三成員學院物理學敎職員及物理學系務委員會之訪問。在港期間，華特博士曾參觀本校之校舍及南海神廟。

法國巴黎大學敎授于儒伯（Prof. Robert Ruhlman），於十一月二日訪問新亞書院硏究所。

英國利物浦大學純數敎授華爾嘉敎授（Prof. A. G. Walker）應英國海外高等敎育校際委員會之邀，訪問本校及香港大學，由十一月六日起，為期整整月。華爾嘉敎授亦為本校海外評選委員，協助本校聘用數學敎職員。

澳洲墨爾砵大學經濟學敎授唐列桑博士（Dr. A. Donnithorne），於十一月十二日蒞新亞書院訪問。

美國柏克萊加州大學歷史學敎授，現任香港大學亞洲硏究中心客座敎授賓板橋敎授（Prof. Woodbridge Bingham），於十一月二十五日訪問新亞書院。

聯合書院德文講師韓比漢博士（Dr. P. H. Herzog），於十一月二十三至二十八日代表香港赴曼谷出席東南亞哥德學院會議，討論有關大學之德文敎學問題。

新亞書院展史學系系會於十一月二十八日及三十日舉行兩次學術演講會，二十八日由聯合書院歷史學高級講師王德昭先生演講：「太平天國史硏究舉隅」；三十日由新亞書院何家駿先生演講：「聯合國中國席位問題」。

新亞書院學生會於十一月八日假九龍界限街田徑運動場，舉行第七屆校運會，參加比賽之學生達二百四十人。比賽前由梅貽寶院長致詞，比賽完畢後由梅夫人頒獎。

聯合書院第四屆全校運動大會，於十一月十六、十七兩日假加路連山南華體育會運動場舉行。參加各項田徑比賽之學生，共有三百二十餘人。該院校董黃允畋先生慷慨捐贈各項個人獎品。渠並主持大會閉幕儀式，及頒發各項優勝獎品。

新亞書院學生會於十一月八日舉行第七屆校運會，共有三百二十餘人。比賽前由梅貽寶院長致詞，比賽完畢後由梅夫人頒獎。

崇基學院生物學系於十一月二十四日舉行學術演講會，由香港大學生物學教授侯富華敎授主持。講題為「單鏈去氧核糖核苷酸」，並在會上發表演講。
世中文報業協會

第三屆年會

國際比較敎育協會

舉行研討會

教職員簡介

魯斯先生 (Mr. Jonathan Knowles) 一九六〇年畢業於哈佛大學哲學系，獲文學士學位。魯斯先生曾就讀於柏克萊加州大學兩年，專修英國文學，一九六六年，獲該大學文學碩士學位。其後，魯斯先生曾在加州聖地牙哥州立學院、林頓商業學院及聖地牙哥公立學校任敎。一九七〇年一月，魯斯先生來港就任新亞書院英語文學系助敎，一九七〇年八月，晉陞為副敎授。
聯合書院余國燾先生著：
「生產管理」，於一九六九年由台北中國學術著作出版獎助委員會出版。
「從競賽理論談台北商戰」，載於一九六九年之「台灣經濟金融月刊」第五卷第五期。
「情報理論與經濟分析——兼論經濟史上生產手段與生產組織的關係」，載於一九六九年之「台灣經濟金融月刊」第五卷第十及十一期。

聯合書院陳乃五博士及*L. K. Chan博士合著：
"Estimates of the Parameters of the Double Exponential Distribution Based on Selected Order Statistics"，載於一九六九年達卡大學出版之 Bulletin of the Institute of Statistics and Teachers' Association 第三卷第二期。

聯合書院吳恭孚博士著：
"On a Computation Rule for Polars"，載於一九七〇年之 The Mathematica and Science 第二十六期。

聯合書院黃友川博士著：
"Reflexivity of Locally Convex Riesz Spaces"，載於一九六九年「倫敦數學社學報」第二卷第一期。
"A Short Proof of Schaefer's Theorem"，載於一九七〇年之 Mathematics and Science 第八四期。

歷史新亞書院陳荊和博士著：
"A Bibliographical and Linguistic Study on the An-nam-Thu"，於一九六九年由日本慶應大學出版。
"Wars and Poetry in the History of Vietnam"，載於一九七〇年東京之 Asia Society 第一二三期。
"Some Problems on Minh-huong-xa of Hoi-an (Faifo)"，載於一九七〇年東京之 Shunsho 第四十卷第四期。
"On the Origin of An-duong-vuong"，載於一九七〇年東京之 Shunsho 第四十卷第四期。

聯合書院劉偉民先生著：
「中國歷史精義」，於一九六九年由香港中文學社出版。
「司馬遷的敎育思想」，載於一九六九年香港大學中文系出版之「壽羅香林敎授論文集」。

藝術新亞書院周士心先生著：
「八大山人年譜」，載於一九六九年之「中華民國畫學會美術學報」第四期。
「八大山人畫及其人格」，載於一九六九年「明報月刊」第四卷第十二期。
「創作經驗談」，載於一九六九年台北之「藝壇」第二十期。

譯作新亞書院程兆熊博士譯：
「博彻梵曲」，於一九七〇年由鵝湖出版社出版。

崇基學院劉紹銘博士：
瑪拉末(Bernard Malamud)著之「魔桶」，於一九七〇年由今日世界出版社出版。

嶺南商科硏究所李傑先生譯：
森姆遜(Paul Samuelson)著之「經濟學」(第七版)，於一九六九年由台灣東華書局出版。

崇基學院吾妻洋博士譯：
艾式(Harold Isaac)著之 "Ex-Untouchables" 為日文，名為 Child of God，於一九七〇年由東京之 Shincho 出版社出版。

聯合書院姚柏春先生譯：
克振士(Robert M. Hutchins)著之「敎育現勢與前瞻」，於一九七〇年由今日世界出版社出版。
几种书籍，例如由上海书店于1969年出版的《市场学》，以及1970年出版的《投资学》。

著者：

新亚书院吴镇雄先生：

Olley）

W.

v

w

t

c

l

t

c

l

t

r

n

c

t

c

c

c

l

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l

t

r

n

c

t

c

l
	n
之中國共產運動歷史問題，亦為世界歷史問題

第二十一卷第一期。

聯合書院張健民先生、孔惠廉先生、司徒新博士及譚振樵先生合著：

*蕭作梁博士著，二〇〇〇年

中國國家及政府，

電影各種傳播工具之調查，並加入其他有關教 育、財務及人口之資料。

載於一九六九年巴黎之

電話

饒宗頤敎授

太平天國的興亡與美國之關係」

*鄭德坤敎授

「長沙的唐代陶瓷」

時樂敎授

－4－

「糧食作物(小麥)」

李卓敏校長之開幕詞、七篇由六位著名學者主講之專 題演講詞，並附錄其他資料及調查報告。

於一九七

L. Donnithorne)

N之「南洋大學學報」第三卷。

Eberhard列桑敎授

報告書，內容包括會議期中著名學者之學 術演講、各高等敎育機構提交之論文及報告 等。

載於一九六八年西貢之

Asian

Planning

Small-Scale

Industries

「通達的教育」

Regional

Affecting

Relations

Management」

第六期第一號。

*陳世驤敎授（*王靖獻博士譯)

「公共行政學」

Eric艾倫敎授

電影各種傳播工具之調查，並加入其他有關敎 育、財務及人口之資料。

載於一九六九年巴黎之

電話

饒宗頤敎授

太平天國的興亡與美國之關係」

*鄭德坤敎授

「長沙的唐代陶瓷」

時樂敎授

－4－

「糧食作物(小麥)」

李卓敏校長之開幕詞、七篇由六位著名學者主講之專 題演講詞，並附錄其他資料及調查報告。

於一九七

L. Donnithorne)

N之「南洋大學學報」第三卷。

Eberhard列桑敎授

報告書，內容包括會議期中著名學者之學 術演講、各高等敎育機構提交之論文及報告 等。

載於一九六八年西貢之

Asian

Planning

Small-Scale

Industries

「通達的教育」

Regional

Affecting

Relations

Management」

第六期第一號。
所採用之電腦翻譯方法有三：

（一）暴力進行法

（二）完美主義進行法

（三）分式進行法

經研究及比較各種電腦翻譯方法及資料後，本校電子計算中心職員均認為該中心為硏究中文英譯之理想所在，是項工作遂於一九六九年九月展開。

目前，該中心之工作人員已發明一種方法，使電腦在翻譯過程中亦能加入文法方面之分析。電腦中用以作字典之一部份，除安置來源語及目標語外，尚置有一套符記，用以發動對譯部之工作。該套符記兼具文法及語義兩方面之資料，以便對譯部對輸入之文字進行分解及在語義上作適當之對譯。電腦中字典部份之符記越多，翻譯越見準確。以下為電腦翻譯中文為英文之實例：

「我們在討論會中討論電腦翻譯的可能性。我們的電子計算機是IBM——一一三〇。它有八千個記憶單位。電腦翻譯的系統設計十誇複雜。它考慮每一個詞的結構。每一個詞有它自己的意思。它在一個句子中是名詞，它在另一個句子中是動詞。電腦翻譯的程式設計在這樣的情況下變得十分困難。」

以上述方法用萬國商業機器——一一三〇型電腦經過一年之實驗後，證明效果良好，將簡單之中文語句譯為英文並無太大困難，在文法上亦無多大差錯。此種翻譯方式，與其他電腦翻譯方法相形之下，顯然較為容易。
電子計算中心

本項目之電子計算中心，於一九六七年二月
成立，同年十一月開幕。自一九六七年二月
成立後，先後聘請多名資深電子計算
專家及研究人員對電子計算機之性能
及限制進行研究。中心遂設立電子計算
中心，以發展電子計算學及其相關之學
科之研究。大學業已訂購國際電腦有限公司
一九七〇年A型多允程序處理系統，將設置於
聯合電子計算中心。此
外，本中心設有兩座國際電
腦有限公司七〇〇型直接通
訊聯繫中心及數座電訊打
typewriter。該計算機系統
計劃於一九七一年一月安
裝，一九七一年三月啓
用。

本科生之電腦課程

大學教務發展籌劃委員會已批准開設兩項有
關電腦之概念及其程序課程，以備本校之理科、
社會及商科、文科學生選修，該兩項課程已於
一九六九年九月開始。物理及電子學、生物
學、數學、科學系及社會學系學生選修該項課
程者八十七人，四十人修讀完畢。文科與商科
及社會學系學生申請選課者達一百五十人，其
中包括中國文學、歷史、哲學、經濟、會計及財務、
工商管理、新聞學、社會學、社會工作學及地理
各學系之學生。但因課室位置有限，祇能容納八
十九人次選課。

教職員之電腦課程

電計算中心過去一年來為本校教職員
舉辦兩次為期一週之電腦程序課程，使教職員認識
電子計算機之性能及限制，以便於教學及行政方面
之應用。教職員之電腦課程除上述課程外，本校
尚有其他電腦課程，包括由本校及香港大學之校外
進修部與電子計算中心聯合舉辦之「基本系統分析」
文憑課程。學生須參加國家電子計算中心及英國電
腦學會之考試，成績理想者，將由國家電子計算
中心發給國際認可之系統分析師文憑。

程序設計及資料處理服務

電子計算中心為本校之教職員及學生開
辦各種程式設計及資料處理服務。中心為本校
之教職員及學生開辦各種程式設計及資料處理
服務。中心為本校之教職員及學生開辦各種程式
設計及資料處理服務。中心為本校之教職員及學生
開辦各種程式設計及資料處理服務。中心為本校
之教職員及學生開辦各種程式設計及資料處理
服務。中心為本校之教職員及學生開辦各種程式
設計及資料處理服務。中心為本校之教職員及學生
開辦各種程式設計及資料處理服務。中心為本校
之教職員及學生開辦各種程式設計及資料處理
服務。中心為本校之教職員及學生開辦各種程式
設計及資料處理服務。中心為本校之教職員及學生
開辦各種程式設計及資料處理服務。中心為本校
之教職員及學生開辦各種程式設計及資料處理
服務。中心為本校之教職員及學生開辦各種程式
設計及資料處理服務。中心為本校之教職員及學生
開辦各種程式設計及資料處理服務。中心為本校
之教職員及學生開辦各種程式設計及資料處理
服務。中心為本校之教職員及學生開辦各種程式
設計及資料處理服務。中心為本校之教職員及學生
開辦各種程式設計及資料處理服務。中心為本校
之教職員及學生開辦各種程式設計及資料處理
服務。中心為本校之教職員及學生開辦各種程式
設計及資料處理服務。中心為本校之教職員及學生
開辦各種程式設計及資料處理服務。中心為本校
之教職員及學生開辦各種程式設計及資料處理
服務。中心為本校之教職員及學生開辦各種程式
設計及資料處理服務。中心為本校之教職員及學生
開辦各種程式設計及資料處理服務。中心為本校
之教職員及學生開辦各種程式設計及資料處理
服務。中心為本校之教職員及學生開辦各種程式
設計及資料處理服務。中心為本校之教職員及學生
開辦各種程式設計及資料處理服務。中心為本校
之教職員及學生開辦各種程式設計及資料處理
服務。中心為本校之教職員及學生開辦各種程式
設計及資料處理服務。中心為本校之教職員及學生
開辦各種程式設計及資料處理服務。中心為本校
之教職員及學生開辦各種程式設計及資料處理
服務。中心為本校之教職員及學生開辦各種程式
設計及資料處理服務。中心為本校之教職員及學生
開辦各種程式設計及資料處理服務。中心為本校
之教職員及學生開辦各種程式設計及資料處理
服務。中心為本校之教職員及學生開辦各種程式
設計及資料處理服務。中心為本校之教職員及學生
開辦各種程式設計及資料處理服務。中心為本校
之教職員及學生開辦各種程式設計及資料處理
服務。中心為本校之教職員及學生開辦各種程式
設計及資料處理服務。中心為本校之教職員及學生
開辦各種程式設計及資料處理服務。中心為本校
之教職員及學生開辦各種程式設計及資料處理
服務。中心為本校之教職員及學生開辦各種程式
設計及資料處理服務。中心為本校之教職員及學生
開辦各種程式設計及資料處理服務。中心為本校
之教職員及學生開辦各種程式設計及資料處理
服務。中心為本校之教職員及學生開辦各種程式
設計及資料處理服務。中心為本校之教職員及學生
開辦各種程式設計及資料處理服務。中心為本校
之教職員及學生開辦各種程式設計及資料處理
服務。中心為本校之教職員及學生開辦各種程式
設計及資料處理服務。中心為本校之教職員及學生
開辦各種程式設計及資料處理服務。中心為本校
之教職員及學生開辦各種程式設計及資料處理
服務。中心為本校之教職員及學生開辦各種程式
設計及資料處理服務。中心為本校之教職員及學生
開辦各種程式設計及資料處理服務。中心為本校
之教職員及學生開辦各種程式設計及資料處理
服務。中心為本校之教職員及學生開辦各種程式
設計及資料處理服務。中心為本校之教職員及學生
開辦各種程式設計及資料處理服務。中心為本校
之教職員及學生開辦各種程式設計及資料處理
服務。
調查研究計劃

由本校負責進行之香港中等教育調查研究計劃，已於一九七〇年九月開始。該項研究計劃之目的，在於為香港中等教育制度之改善及發展進行研究。計劃之展開，係由於本校認為香港中等教育制度之各方面及各階段，均須加以檢討，且認為從事教育調查之基本工作至為重要，以作將來其他有關教育研究計劃之基礎。

該項研究計劃之進行，約需時兩年半，由美國紐約卡尼基金會資助。四年前，本校校長李卓敏博士即開始與該基金會洽商有關該項研究計劃之經費事宜，後復得曾任本校教授、現任美國哥倫比亞大學教授之胡昌度博士之協助，獲該基金會資助六萬一千美元作爲研究經費。

研究計劃之目標

香港中等教育硏究計劃之目標如下：

一、促進本校之學術研究，以加強教育課程；

二、訓練研究工作人員將來從事其他社會問題之研究；

三、對目前之香港中等教育作綜合性之研究；

四、認識香港中等教育之社會、經濟及文化意義。

是項研究計劃採用「書刊研究」及「實地調查」兩種方式進行。「書刊研究」方法之主要作用係認識、搜集、組織及報告有關香港中等教育之各種資料，而所搜集之資料範圍甚廣，除有關數字、事實、法律、規程及規則外，其他政府報告、私人著述亦包括在內，以確切明瞭香港中等教育之現況與本港社會及文化背景對中等教育之影響。

書報刊物未有刊載之資料，則採取「實地調查」方法進行搜集。此種調查採用會談、書面問答、學校採訪等方法。此項工作將獲大學社會硏究中心、社會學系及社會工作學系協助進行。

研究計劃之暫定大綱

該研究計劃之工作人員已擬妥暫定工作大綱。工作計劃有詳細之範圍及目標，資料搜集工作亦甚繁重，惟各工作人員深信此項綜合性之研究工作之重要。